

# Voltaire's notebooks [ed. by Theodore Besterman]

Autor(en): **Gagnebin, Bernard**

Objektyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Schweizerische Zeitschrift für Geschichte = Revue suisse d'histoire = Rivista storica svizzera**

Band (Jahr): **2 (1952)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

und weiter zwischen Polen und Russen als den Trägern zweier verschiedener historischer Traditionen und Kulturen. Der ursprünglich kirchliche Gegensatz hat sich früh zum wirtschaftlichen und nationalen ausgeweitet und dann (mit abflauernder und wieder gesteigerter Intensität) über einige Jahrhunderte hingezogen<sup>3</sup>.

Die äußere Form der Darstellung ist mehrfach noch ungenau; auch müßten Wendungen wie «...durch die Tataren *ausgepowert*»; «...bis 1663, wo die Russen...» u. dgl. vermieden werden.

An Literaturangaben wären ergänzend einige zusammenfassende Werke und manche Monographien nachzutragen: Ostrogorsky (Byzantinische Geschichte), Zlatarski (Bulgarische G.), Jireček (Serbische G.), Jorga, *Histoire des Roumains*, 6 Bde., Bukarest 1937ff.; Hóman (Ungarische G.). Weiter *Słownik (polski) geograficzny*, 15 Bde. (Warschau 1880—1902); H. Paszkiewicz, *Jagiellonowie a Moskwa I* (Warschau 1933), Florovskij, *Tschechen und Ostslaven*, II (15.—17. Jh.), Prag 1947, russ.; M. Malowits wichtige Monographie über Kaffa (Warschau 1947). Mehrere die westruss. Geschichte betreffende Artikel enthalten die *Istoričeskie Zapiski* (bisher 40 Bde.). Ich vermisste die Namen A. Eck, J. Kulischer, S. Platonov; O. Balzer und St. Kutrzeba (poln. Rechts- und Verfassungsgeschichte)<sup>4</sup>. Schließlich geht Verf. mit mir wohl darin einig, daß seine geographisch-territorialen Studien durch entsprechende Kartenbeilagen wesentlich an Anschaulichkeit und Überzeugungskraft gewonnen hätten.

Frauenfeld

Ernst Dickenmann

*Voltaire's Notebooks*, edited, in large part for the first time, by Theodore Besterman. Institut et Musée Voltaire, Les Délices, Genève 1952; 2 vol. in-8, X + p. 1—240 et IV + p. 241—506.

La première publication de l'Institut Voltaire, créé au printemps dernier par la Ville de Genève, vient de paraître. Il s'agit des Carnets de Voltaire, présentés et publiés par M. Theodore Besterman. Comme tous les manuscrits de l'écrivain, ses carnets ont été dispersés. Le premier en date (Londres, 1726), se trouve à la Bibliothèque publique de Léningrade; le second, également écrit à Londres, vers 1727, appartient à M. Louis Clarke à Cambridge; le troisième, ou plutôt l'ensemble qui forme ce que l'on appelle le *Sottisier* de Voltaire, est aussi conservé à Léningrade; deux petits carnets sont entrés récemment à la Bibliothèque Nationale avec la Collection Seymour de Ricci; un impressionnant ensemble se trouve à la Bibliothèque de la Ville de Paris;

<sup>3</sup> Vgl. jetzt besonders A. M. AMMANN, *Abriß der ostslavischen Kirchengeschichte* (Wien 1950); als *Storia della chiesa russa e dei paesi limitrofi* bereits 1948 (Turin) erschienen.

<sup>4</sup> Bibliographische Lücken sind immerhin bei dem sehr bescheidenen Stande der schweizerischen Bibliotheken in bezug auf Osteuropa und den oft außerordentlich schwierigen Erfassungs- und erst recht Beschaffungsmöglichkeiten von slavischer Literatur fast selbstverständlich.

d'autres fragments sont conservés dans la Collection Clarke et à la Bibliothèque Nationale.

La plupart de ces carnets étaient inédits, ou si imparfaitement publiés qu'une nouvelle édition s'imposait. M. Besterman n'a pas jugé nécessaire de republier les carnets conservés à la Bibliothèque de la Ville de Paris et insérés par Fernand Caussy dans le premier volume des *Oeuvres inédites* de Voltaire (Paris, 1914), mais il en donne une description détaillée, l'ordre des manuscrits n'ayant pas été suivi par le premier éditeur. En revanche, il fait suivre les Carnets proprement dits de 32 fragments isolés et disjointes qu'il a retrouvés à la Bibliothèque Nationale (collection Seymour de Ricci), à la Bibliothèque publique et universitaire de Genève ou dans sa propre collection (actuellement en Suisse).

D'autres carnets ou fragments de carnets doivent exister encore. M. Besterman publie, d'après un ouvrage extrêmement rare, les *Pensées, remarques et observations de Voltaire. Ouvrage posthume* (édité à Paris l'an X (1802), par le possesseur des carnets lui-même, Joseph Piccini), un assez grand nombre de fragments qui n'ont pas réapparu jusqu'ici dans les bibliothèques publiques ou les collections accessibles aux savants. On sait qu'il existe encore d'autres carnets à Léningrade. Plus près de nous, M. Lucien Cramer possède dans ses archives de Pressy (près de Genève) quelques fragments que M. Besterman ne connaissait pas lorsqu'il a entrepris son édition.

Extraits de lectures, poèmes souvent transcrits de mémoire, remarques et notes historiques ont été jetés pêle mèle sur le papier par le génial écrivain. Les extraits d'auteurs latins, anglais, français ou italiens voisinent avec les bons mots et les anecdotes graveleuses. L'esprit de Voltaire, toujours en éveil, curieux de tout, se donne libre cours.

Ces carnets contiennent, en réalité, les notes préparatoires de Voltaire pour ses ouvrages. On y trouve des réflexions sur la religion et les miracles, sur la culture de la terre et la valeur de l'argent, sur les coutumes bizarres et les inventions des temps modernes. On y trouve aussi de nombreux extraits d'ouvrages historiques et des anecdotes destinées à entrer dans ses livres. M. Besterman n'indique pas toujours où Voltaire a puisé les notes ou citations qu'il donne. Il n'a pas non plus systématiquement recherché dans quels ouvrages ces notes ont été utilisées. «Il y a là, nous dit-il fort justement, du travail pour un séminaire de littérature française pendant deux années».

A deux ou trois reprises seulement, Voltaire a indiqué lui même: «matériaux pour l'histoire du parlement», «pour le Siècle» ou pour telle ou telle tragédie. M. Besterman a dressé, en revanche, un index des principaux sujets traités, qui rendra de précieux services.

Ces notes jetées au jour le jour, au gré des lectures ou des conversations de l'écrivain, montrent que Voltaire préparait avec soin ses ouvrages historiques, mais qu'il manifestait un goût prononcé pour les anecdotes destinées à distraire ses lecteurs.

Genève

Bernard Gagnebin